

# КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/1862

21 April 2009

RUSSIAN

Original: ENGLISH and  
RUSSIAN

---

**ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
И ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА  
СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ ПРИ КОНФЕРЕНЦИИ  
ПО РАЗОРУЖЕНИЮ ОТ 20 АПРЕЛЯ 2009 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО  
СЕКРЕТАРЯ КОНФЕРЕНЦИИ, ПРЕПРОВОЖДАЮЩЕЕ ТЕКСТ СОВМЕСТНОГО  
ЗАЯВЛЕНИЯ ПРЕЗИДЕНТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ Д.А.МЕДВЕДЕВА  
И ПРЕЗИДЕНТА СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ Б.ОБАМЫ,  
СДЕЛАННОГО 1 АПРЕЛЯ 2009 ГОДА В ЛОНДОНЕ\***

Настоящим имеем честь препроводить тексты на русском и английском языках Совместного заявления Президента Российской Федерации Д.А.Медведева и Президента Соединенных Штатов Америки Б.Обамы, сделанного 1 апреля 2009 года в Лондоне.

Были бы признательны за издание и распространение в качестве официального документа Конференции по разоружению указанного письма и прилагаемого документа.

(подпись): Валерий В.Лощинин  
посол,  
Постоянный представитель  
Российской Федерации  
при Конференции  
по разоружению

(подпись): Гарольд Н.Ларсон  
поверенный в делах  
Постоянного представительства  
Соединенных Штатов Америки  
при Конференции  
по разоружению

---

\* Первоначально выпущено в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности под условным обозначением А/63/814-S/2009/192 от 9 апреля 2009 года.

**Совместное заявление  
Президента Российской Федерации Д.А.Медведева  
и Президента Соединенных Штатов Америки Б.Обамы**

1. Вновь подтверждая, что эра, когда наши страны рассматривали друг друга в качестве врагов, давно ушла в прошлое, и признавая наличие многих общих интересов, мы сегодня утвердили относящуюся к проблемам существа повестку дня для России и США, которая будет разрабатываться в предстоящие месяцы и годы. Мы полны решимости совместно работать над укреплением стратегической стабильности и международной безопасности, вместе противостоять глобальным вызовам современности и решать возникающие разногласия в духе взаимного уважения и признания интересов друг друга.
2. Мы обсудили меры по преодолению последствий глобального экономического кризиса, укреплению международной валютно-финансовой системы, восстановлению экономического роста и такие шаги регулирующего характера, которые бы препятствовали возникновению подобного кризиса в будущем.
3. Мы также обсудили проблематику контроля над ядерными вооружениями и их сокращения. Будучи лидерами двух государств с самыми большими ядерными арсеналами, мы договорились совместно работать над тем, чтобы выполнить наши обязательства по статье VI Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) и продемонстрировать лидерство в деле сокращения количества ядерного оружия в мире. Мы заявили о приверженности наших стран цели достижения мира, свободного от ядерного оружия, признавая, что эта долгосрочная задача потребует придания особой значимости мерам по контролю над вооружениями и урегулированию конфликтов и их выполнения в полном объеме всеми заинтересованными государствами. Мы договорились, что будем добиваться новых, проверяемых сокращений наших стратегических наступательных арсеналов в ходе поэтапного процесса, начиная с замены Договора о сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений новым юридически обязывающим договором. Мы поручаем нашим переговорщикам незамедлительно начать переговоры по этому новому договору и доложить о достигнутых результатах в разработке новой договоренности к июлю.
4. Признавая, что у нас сохраняются разногласия в отношении целей развертывания элементов противоракетной обороны в Европе, мы обсудили новые возможности для равноправного международного взаимодействия в области ПРО, учитывающего совместные оценки ракетных вызовов и угроз и направленного на укрепление безопасности наших стран, а также безопасности наших союзников и партнеров.

5. Взаимосвязь между наступательными и оборонительными вооружениями будет обсуждаться двумя правительствами.

6. Мы намерены предпринимать совместные усилия по укреплению международного режима нераспространения оружия массового уничтожения и средств их доставки. В этой связи мы решительно поддерживаем Договор о нераспространении ядерного оружия и привержены его дальнейшему укреплению. Мы вместе стремимся к тому, чтобы обеспечить безопасное хранение ядерного оружия и материалов, способствуя в то же время безопасному использованию атомной энергии для мирных целей. Мы поддерживаем деятельность Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) и подчеркиваем важность системы гарантий МАГАТЭ. Мы стремимся к обеспечению всеобщего выполнения всеобъемлющих гарантий МАГАТЭ, в соответствии со Статьей III ДНЯО, и Дополнительного протокола, и призываем к скорейшей ратификации и началу выполнения этих соглашений. Мы будем углублять сотрудничество в борьбе с ядерным терроризмом. Мы будем стремиться к дальнейшему продвижению Глобальной инициативы по борьбе с актами ядерного терроризма, которая сейчас объединяет 75 государств. Мы также выражаем поддержку международным переговорам по выработке договора, который положит конец производству расщепляющихся материалов для целей ядерного оружия. В качестве ключевой меры ядерного нераспространения и разоружения мы подчеркнули важность вступления в силу Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. В этой связи Президент Б.Обама подтвердил приверженность работе в направлении ратификации этого Договора американской стороной. Мы приветствуем достижения в реализации Инициативы по ядерной безопасности, запущенной в Братиславе в 2005 году, в том числе по минимизации использования высокообогащенного урана в гражданских целях, и стремимся к продолжению двустороннего сотрудничества в целях улучшения и придания устойчивого характера ядерной безопасности. Мы согласились изучить возможные новые инициативы для продвижения международного сотрудничества в мирном использовании атомной энергии при укреплении режима ядерного нераспространения. Мы приветствуем работу МАГАТЭ по многосторонним подходам к ядерному топливному циклу и поощряем усилия по выработке взаимовыгодных подходов с государствами, которые рассматривают возможность создания собственной ядерной энергетики или расширения существующих ядерных энергетических программ в соответствии с их правами и обязанностями по ДНЯО. В целях содействия сотрудничеству в безопасном использовании атомной энергии для мирных целей, обе стороны будут работать над тем, чтобы обеспечить вступление в силу двустороннего Соглашения о сотрудничестве в области мирного использования атомной энергии. В целях укрепления усилий по нераспространению, мы также заявляем о нашем намерении придать новый импульс выполнению положений резолюции Совета Безопасности ООН 1540 о предотвращении попадания материалов и технологий, имеющих отношение к ОМУ, в руки негосударственных субъектов.

7. Мы договорились работать на двусторонней основе и в рамках международных форумов над урегулированием региональных конфликтов.
8. Мы согласились, что организация "Аль-Каида" и другие террористические и экстремистские группировки, действующие в Афганистане и Пакистане, представляют общую угрозу многим странам, включая Россию и США. Мы договорились работать с целью принятия скоординированных международных действий и поддерживать их при ключевой роли ООН. Мы также пришли к единому мнению о том, что подобный скоординированный и международный подход должен быть применен для борьбы с наркотрафиком из Афганистана, а также незаконными поставками прекурсоров в эту страну. Стороны договорились о разработке новых направлений сотрудничества в целях содействия международным усилиям по стабилизации, реконструкции и развитию в Афганистане, в том числе в региональном контексте.
9. Мы поддерживаем продолжение шестисторонних переговоров в ближайшее время и договорились продолжить добиваться денуклеаризации Корейского полуострова проверяемым способом, в соответствии с целями и принципами Совместного заявления от 19 сентября 2005 года и последующими консенсусными документами. Мы также выразили обеспокоенность, что запуск Северной Кореей баллистической ракеты нанес бы ущерб миру и стабильности в регионе, и договорились призывать КНДР проявлять сдержанность и соблюдать соответствующие резолюции Совета Безопасности ООН.
10. При том что мы признаем право Ирана в соответствии с ДНЯО на осуществление программы развития гражданской ядерной энергетики, Ирану необходимо восстановить доверие к ее исключительно мирному характеру. Мы подчеркиваем, что Иран, как и любое другое государство, не обладающее ядерным оружием – сторона ДНЯО, принял на себя обязательство в соответствии со Статьей II этого Договора в отношении его неядерного статуса. Мы призываем Иран выполнять в полном объеме соответствующие резолюции Совета Безопасности ООН и Совета управляющих МАГАТЭ, включая осуществление необходимого сотрудничества с МАГАТЭ. Мы вновь заявили о своей приверженности добиваться всеобъемлющего дипломатического решения, в том числе посредством прямой дипломатии и переговоров в формате "пять плюс один", и призвали Иран воспользоваться этой возможностью для того, чтобы удовлетворить озабоченности международного сообщества.
11. Мы также начали диалог по вопросам безопасности и стабильности в Европе. Несмотря на то, что у нас нет согласия в отношении причин и последовательности военных действий в августе прошлого года, мы согласились, что мы должны продолжать усилия в направлении мирного и долгосрочного урегулирования нестабильной ситуации, сложившейся в настоящий момент. Имея в виду, что между нами сохраняются значительные разногласия, мы, тем не менее, подчеркиваем важность принятого

в прошлом году плана из шести пунктов от 12 августа, договоренности от 8 сентября, а также других соответствующих договоренностей и продолжения эффективного сотрудничества в рамках женевских дискуссий, с тем, чтобы обеспечить стабильность в регионе.

12. Мы согласились, что возобновление деятельности Совета Россия–НАТО является позитивным шагом. Мы приветствовали участие американской делегации на специальной Конференции по Афганистану, проведенной под эгидой Шанхайской организации сотрудничества в прошлом месяце.

13. Мы обсудили нашу заинтересованность в рассмотрении возможностей всестороннего диалога по вопросам укрепления евроатлантической и европейской безопасности, включая существующие обязательства и предложения Президента Д.А.Медведева от июня 2008 года по этим вопросам. ОБСЕ является одной из ключевых многосторонних площадок для этого диалога, так же как и Совет Россия–НАТО.

14. Мы также согласились, что наши будущие встречи должны включать в себя обсуждения транснациональных угроз, таких как терроризм, организованная преступность, коррупция, наркотики, с целью укрепления нашего сотрудничества в борьбе с этими угрозами, расширяя международные усилия в данных областях, в том числе через совместные действия и инициативы.

15. Мы будем стремиться придать новую динамику нашим экономическим связям, в том числе путем запуска комиссии по торгово-экономическому сотрудничеству на межправительственном уровне и активизации бизнес-диалога. В эти сложные для мировой экономики времена наши лидеры бизнеса особенно должны использовать все возможности для генерирования экономической активности. Мы оба дали обещание поручить нашим правительствам предпринять усилия с целью завершить как можно скорее вступление России во Всемирную торговую организацию и продолжить работу по созданию благоприятных условий для развития российско-американских экономических связей.

16. Мы также намерены развивать сотрудничество по реализации Принципов глобальной энергобезопасности, принятых на саммите "Группы восьми" в Санкт-Петербурге в 2006 году, в том числе в области повышения энергоэффективности и развития технологий экологически чистой энергии.

17. Сегодня мы очертили всеобъемлющий и амбициозный план работы для наших правительств. Мы оба подтвердили наше совместное стремление организовать взаимодействие между нашими правительствами на более структурированной и регулярной основе. Более институционализированное взаимодействие между нашими

министерствами и ведомствами будет способствовать более успешному выполнению амбициозных целей, которые мы поставили сегодня.

18. В то же время мы также обсудили перспективы более тесного сотрудничества не только между нашими правительствами, но и нашими общественными кругами: укрепление научного сотрудничества, увеличение числа студентов, обучающихся в каждой из наших стран, расширение культурных обменов, наращивание сотрудничества между нашими неправительственными организациями. В наших отношениях друг с другом мы также стремимся руководствоваться верховенством закона, уважением основных свобод и прав человека, терпимостью к иным взглядам.

19. Мы, лидеры России и США, готовы выйти за рамки мышления эпохи "холодной войны" и дать новый старт отношениям между нашими странами. Всего за несколько месяцев путем интенсивных усилий нам удалось задать новую тональность нашим отношениям. Теперь пришло время приступить к работе и перейти от теплых слов к конкретным свершениям на благо России, США и всех тех живущих в мире, кто заинтересован добиться мира и процветания.

-----